

Reg. No .....

Name .....

23P4037

**M. A. DEGREE END SEMESTER EXAMINATION : MARCH 2023**

**SEMESTER 4 : ENGLISH**

**COURSE : 21P4ENGT19EL : MALAYALAM LITERATURE IN TRANSLATIONS : ASPECTS AND CONTEXTS**

(For Regular - 2021 Admission)

Duration : Three Hours

Max. Weights: 30

**PART A**

**Answer any 8 questions**

**Weight: 1**

1. Write a note on the biblical allusions in *Litanies of Dutch Battery*. (An, CO 2, CO 4)
2. How does Sita perceive destiny in 'Sita Immersed in Reflection'? (An, CO 1, CO 3)
3. Briefly explain the significance of the opening lines of the poem 'The Temple Bell'. (E, CO 1, CO 3)
4. Consider 'The Rats' as a satire. (An, CO 2, CO 4)
5. Comment on the conflict between body and mind in 'Aparajitha'. (An, CO 2, CO 4, CO 5)
6. Discuss mist as a metaphor in the novel *Mist*. (E, CO 1, CO 3, CO 5)
7. How does Nani's comment at the end of the poem add to the trauma of Perumthachan? (U, CO 2, CO 4)
8. Write a note on the language used by the Hen in 'Reflections of a Hen in her Last Hour'. (An, CO 2, CO 3)
9. Write a note on the Modernist Phase in Malayalam poetry. (U, CO 2, CO 4)
10. Comment on the opening of the story 'The Girl who Spreads Light'. (U, CO 2, CO 4, CO 5)  
**(1 x 8 = 8)**

**PART B**

**Answer any 6 questions**

**Weights: 2**

11. The story of Kochi during the 1950s is unravelled in *Litanies of Dutch Battery*. Elucidate. (R, CO 2, CO 4)
12. Give a character sketch of Chetana in *Hangwoman*. (E, CO 1, CO 3, CO 4)
13. Write a note on the characterisation in *Bharatavakyam*. (An, CO 2, CO 4)
14. How does Ayyappan dismantle the age old concept of Budha in 'Budha and the Lamb'? (E, CO 1, CO 2, CO 3)
15. Trace the development of Malayalam literature in the 20th Century (An, CO 2, CO 4)
16. How does Anand portray the identity crisis of an individual in *The Death Certificate*? (An, CO 1, CO 2, CO 3)

17. Consider 'The World Renowned Nose' as a satire. (E, CO 2, CO 4)
18. How does Vyloppilli challenge the notions of normality in 'The Son of Sahyan'? (An, CO 2, CO 4)  
(2 x 6 = 12)

**PART C**  
**Answer any 2 questions**

**Weights: 5**

19. *The Death Certificate* presents the crisis of modernity. Discuss. (An, CO 1, CO 2, CO 4)
20. Balachandran Chullikkad unmasks the hypocrisy of modern man in 'Where Is John?' Discuss. (E, CO 1, CO 2, CO 4)
21. *Behold He Comes Again* deals with moral dilemma and issues concerning what is right and wrong. Discuss. (E, CO 1, CO 2, CO 4)
22. 'Reflections of a Hen in her Last Hour' presents a female figure who wishes to break free from tradition bound society. Elucidate. (An, CO 2, CO 4, CO 5)  
(5 x 2 = 10)

OBE: Questions to Course Outcome Mapping

CO	Course Outcome Description	CL	Questions	Total Wt.
CO 1	Explain the rich repository of works written in Malayalam.	U	2, 3, 6, 12, 14, 16, 19, 20, 21	24
CO 2	Examine the writers of repute from the regional language.	An	1, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22	41
CO 3	Analyse the various thematic concerns of the regional writers in their works.	An	2, 3, 6, 8, 12, 14, 16	10
CO 4	Interpret the socio-political and cultural movements that shaped the identity of Kerala and examine their representation in the works written in Malayalam.	E	1, 4, 5, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22	38
CO 5	Examine and critique the ways in which the regional writers in Malayalam represent the native soil in their works by situating the works in the local socio-cultural milieu.	E	5, 6, 10, 22	8

Cognitive Level (CL): Cr - CREATE; E - EVALUATE; An - ANALYZE; A - APPLY; U - UNDERSTAND; R - REMEMBER;